



**Ensino de LCH Português (Brasil)
Unterricht HSK Portugiesisch (Brasilien)**

Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Sobrenome e nome da aluna /do aluno.....
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Data de nascimento Nacionalidade/ língua(s) falada(s) em casa.
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Atualmente a criança frequenta a escola: (Local, escola, classe).....
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Sobrenome e nome da mãe / do pai.
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Rua e número.
Strasse und Hausnummer:

CEP (código postal) Cidade/logradouro.
Postleitzahl: Wohnort:

E-Mail..... Telefone residencial / comercial.
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Data Assinatura da mãe / do pai.....
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Verein ABEC
Frau Lyvia Baptista Wilhelm
Eugen-Huber-Strasse 123
8048 Zürich
Tel. 077 536 14 64
E-mail: hsk@abec.ch
www.abec.ch



Prezados pais

Nosso cantão oferece a seu filho ou sua filha a possibilidade de frequentar aulas de LCH em Português, a partir do primeiro ano do jardim da infância.

Nas aulas de LCH as crianças ampliam seu conhecimento na língua bem como na cultura de origem. O emprego de uma língua ou cultura de origem ajuda a criança no desenvolvimento de sua identidade pessoal e familiar, fortalecendo seu bilinguismo ou plurilinguismo. Estudos realizados comprovam que uma criança que tem boas competências na primeira língua, terá vantagem no aprendizado de outras línguas.

As competências que a criança adquire e reforça nas aulas de LCH são registradas no boletim escolar da escola pública, o que pode ser vantajoso para sua formação e vida profissional tanto na Suíça como no estrangeiro.

Nós recomendamos a inscrição de seu filho nos cursos de língua e cultura de herança.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Portugiesisch(Brasilien) zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Informação aos pais:

1. As aulas de língua e cultura de herança do Brasil são mantidas pela ABEC - Associação Brasileira de Educação e Cultura.
2. A frequência às aulas é recomendada, porém é facultativa. Após a inscrição, no entanto, a frequência passa a ser obrigatória.
3. O ensino começa no início do ano letivo em agosto e segue o calendário de férias da escola pública.
4. Abrange no máximo 3 aulas por semana ministradas em uma tarde ou no sábado de manhã, via de regra em uma escola.
5. A contribuição financeira dos pais para a realização dos cursos é estipulada pela entidade acima citada.
6. A coordenadora ou coordenador escolar informa diretamente os pais sobre os horário e local dos cursos.
7. A desistência só é possível no final do ano letivo, mediante solicitação por escrito à coordenadora ou coordenador escolar.
8. As crianças que frequentam as aulas obtêm uma avaliação de seu desempenho nas aulas de LCH, a qual pode ser anexada ao boletim da escola pública. No boletim será registrado que o curso foi frequentado (besucht).

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.